

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Соколов Александр Сергеевич
Должность: Исполняющий обязанности ректора
Дата подписания: 21.07.2023 17:26:28
Уникальный программный ключ:
508bd2e5917c95ea01fcbcf47b4c72dba4996a8f

Министерство культуры Российской Федерации

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Московская государственная консерватория имени П. И. Чайковского»

Межфакультетская кафедра иностранных языков

Секция европейских языков

Принято решением Ученого совета МГК
30 мая 2023 г. протокол № 05/23

«УТВЕРЖДАЮ»
И.о. ректора, профессор
Соколов А. С.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

дисциплины

«Иностранный язык» (Итальянский)

Специальность –

53.09.02 Искусство вокального исполнительства

Вид подготовки
Академическое пение

Уровень подготовки кадров высшей квалификации

Очная форма обучения

Курс	– 1,2
Семестр	– 1,2,3,4
Число зачетных единиц	– 8
Всего часов по учебному плану	– 288
Форма итогового контроля по дисциплине	– экзамен

Москва 2023

Рабочая программа составлена на основании ФГОС ВО по специальностям
53.09.02 Искусство вокального исполнительства (по видам), утвержденного
приказом Минобрнауки № 845 от «17» августа 2015 г.

Составители рабочей программы:

Доцент Т. А. Фрейшист

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры иностранных языков

Протокол от « 14 » февраля 2023 г. № 1/23.

Кандидат культурологических наук, доц. Т.Л. Лебедева

Согласовано:

И. о. директора НМБ им. С. И. Танеева И. З. Торилова

Содержание программы:

1.	Цель и задачи дисциплины	4
2.	Требования к уровню освоения содержания дисциплины	4
3.	Место дисциплины в структуре ООП	5
4.	Объем дисциплины, виды учебной работы и отчетности	5
5.	Содержание дисциплины	6
6.	Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины	7
7.	Требования к формам и содержанию текущего, промежуточного, итогового контроля (программный минимум, зачетно-экзаменационные требования)	11
8.	Информационные технологии, программное обеспечение, информационные справочные системы	16
9.	Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины	17
10.	Материально-техническое обеспечение дисциплины	17

1. Цель и задачи дисциплины

Основной **целью** освоения курса «Итальянский язык» ассистентами-стажерами специальности 53.09.02 Искусство вокального исполнительства в первую очередь специальности «сольное пение» является формирование и развитие умений и навыков речевой деятельности на итальянском языке для осуществления профессионального общения с зарубежными коллегами в сфере концертно-исполнительской, педагогической и музыкально-просветительской деятельности. Для ассистентов-вокалистов также очень важным практическим аспектом является углубленное изучение лексических и грамматических особенностей языка оперных либретто, необходимых для понимания и перевода репертуара. Наряду с практической целью – обучением общению – данный курс ставит общеобразовательные и воспитательные цели. Общеобразовательная цель курса «Итальянский язык» заключается в приобщении ассистентов-стажеров к зарубежным источникам информации, в расширении их общего и профессионального кругозора, в повышении культуры речи и возможности общаться с зарубежными коллегами. Воспитательная цель курса «Иностранный язык (итальянский)» заключается в подготовке ассистентов-стажеров к налаживанию межкультурных (в широком смысле слова) связей, к уважительному отношению к духовным ценностям других народов. Реализация общеобразовательных и воспитательных целей находится в прямой зависимости от успешного решения практических задач, поэтому последние рассматриваются как первоочередные.

В **задачи** курса «Иностранный язык» (итальянский) для ассистентов-стажеров входит:

- совершенствование и дальнейшее развитие полученных в музыкальном ВУЗе знаний, навыков и умений по итальянскому языку в различных видах речевой коммуникации;
- формирование и развитие умений и навыков различных видов чтения (поискового, ознакомительного и изучающего);
- дальнейшее развитие монологической и диалогической речи по музыковедческой тематике;
- углубленное изучение особенностей лексических и грамматических особенностей оперных либретто в разные исторические периоды;
- составление рефератов (целевых и обзорных), аннотаций;
- расширение терминологического аппарата в профессиональной сфере,
- совершенствование умений и навыков ведения иноязычного профессионально-делового общения;
- формирование навыков исследовательской деятельности, как во время аудиторной работы, так и в самостоятельной работе: отбор и анализ информации, проектная деятельность, проблемные задания, ролевые игры;
- углубление знаний о культуре Италии культуре и речевом этикете.

2. Требования к уровню освоения содержания дисциплины

Необходимым условием для освоения дисциплины являются:

знание лексики итальянского языка общего и терминологического характера, в том числе, основной терминологии согласно специализации основной профессиональной образовательной программы (ООП), достаточной для официально делового устного и письменного общения, работы с научной и художественной литературой;

умения свободно вести на итальянском языке беседу-диалог с носителем языка по вопросам музыкального искусства, участвовать в обсуждении тем, связанных с профилем ООП, использовать в своей работе оригинальную научную и методическую литературу на итальянском языке по специальности; аннотировать, реферировать и переводить

профессиональную литературу без словаря, составлять научные тексты на итальянском языке;

владение итальянским языком на уровне, достаточном для профессионального и бытового общения с иностранными специалистами и адекватной реализации коммуникативного намерения, навыками подготовленной монологической речи, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения, навыками письма для подготовки научных публикаций и ведения переписки.

Перечисленные результаты образования являются основой для формирования следующих универсальных компетенций:

– способность пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения (УК-5).

3. Место дисциплины в структуре ООП

Учебная дисциплина «Иностранный язык» (Итальянский) относится к базовой части учебного плана подготовки ассистента-стажера. Индекс дисциплины в учебном плане: Б1.Б.02.

3.1. Взаимосвязь учебных дисциплин

Программа учебной дисциплины «Итальянский язык» ориентирована не только на достижение определенного уровня языковой компетенции, но и на формирование профессионально-значимых практических умений и навыков, позволяющих успешно осуществлять коммуникацию на итальянском языке при решении различных задач в сфере профессиональной деятельности. Курс итальянского языка носит междисциплинарный характер и построен с учетом знаний, навыков и умений, приобретаемых ассистентами-стажерами в процессе изучения дисциплин профессионального цикла и социальных дисциплин. В свою очередь изучение данной дисциплины способствует расширению профессионального кругозора обучаемых.

4. Объем дисциплины, виды учебной работы и отчетности

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры			
		1	2	3	4
Аудиторные занятия (всего)	138	36	36	36	30
В том числе:					
Практические занятия (Из.)	138	36	36	36	30
Самостоятельная работа (всего)	150	36	36	36	42
Вид промежуточного/итогового контроля (зачет, экзамен)		Зач.	Зач.	Зач.	Экз.
Общая трудоемкость: час.	288 часов				
Зачет. ед.	8 з. е.				

5. Содержание дисциплины

5.1. Разделы дисциплины и виды учебных занятий

№ темы	Название темы	Количество часов
		Ауд. / Практ. занятия
1 семестр		
1	Разбор увиденного оперного спектакля	12
2	Выдающиеся оперные певцы разных стран	12
3	Выдающиеся оперные композиторы разных эпох и разных стран	10
4	<i>Контрольная работа</i>	2
2 семестр		
1	Тенденции в постановках оперных спектаклей в России и за рубежом	10
2	Эпохи и стили. Оперные либретто в 17-18, 19 и начале 20 века	12
3	Актуальные проблемы оперных певцов в современную эпоху	12
4	<i>Контрольная работа</i>	2
3 семестр		
1	Крупнейшие вокальные фестивали и конкурсы в России и Италии	12
2	Гастроли	10
3	Устная и письменная коммуникация на итальянском языке в процессе профессионального взаимодействия	12
4	<i>Контрольная работа</i>	2
4 семестр		
1	Музыкальная жизнь в России и Италии	10
2	Творческая биография. Составление Curriculum Vitae/Resume	8
3	Выпускная квалификационная работа	10
4	<i>Контрольная работа</i>	2
Итого за курс		138

5.2. Содержание разделов дисциплины

Тема 1. Анализ оперного спектакля. (Особенности данного произведения, впечатления от постановки, сценографии, вокальных особенностей исполнения, драматических аспектов актерской игры и т.д.).

Тема 2. Выдающиеся оперные певцы разных стран (биографии, интервью, отрывки из мастер-классов).

Тема 3. Выдающиеся композиторы разных стран и эпох. (Биографии, история создания наиболее выдающихся произведений).

Тема 4. Тенденции в постановках оперных спектаклей в России и за рубежом. Проблематика современных и академических постановок классических опер, разные взгляды на режиссерские и актерские задачи, обсуждение последних постановок в российских театрах.

Тема 5. Эпохи и стили. Оперные либретто в 17-18, 19 и начале 20 века. Литературно-поэтические особенности оперных либретто и романсов 17-18 веков (Гендель, Хассе, ранний Моцарт, тексты Метастазии), Лоренцо да Понте, Верди и либретто Пиаве, тексты либретто в эпоху веризма (Пуччини, Леонкавалло, Маскани).

Тема 6. Актуальные проблемы оперных певцов в современную эпоху, освященные выдающимися оперными певцами в интервью и мастер-классах.

Тема 7. Крупнейшие российские и зарубежные вокальные фестивали, конкурсы. (Условия проведения, программа).

Тема 8. Гастроли. Организация поездки на гастроли, конкурс или фестиваль (Подача заявки, участие в прослушивании, бронирование билетов, отеля).

Тема 9. Устная и письменная коммуникация на иностранном языке в процессе профессионального взаимодействия с зарубежными коллегами (письма, телефонные разговоры, речевой этикет). Характерные языковые средства для деловых писем и документов, реализация различных коммуникативных намерений: запрос сведений / данных, информирование, предложение, выражение просьбы, согласие / несогласие, отказ, извинение, благодарность. Перевод и составление деловых писем.

Тема 10. Музыкальная жизнь в России и за рубежом. Умение освещать события в области музыкального искусства по материалам зарубежных печатных изданий и Интернет-ресурсов.

Тема 11. Творческая биография. Составление Curriculum Vitae/Resume. Первые шаги в музыке. Влияние среды и персоналий на выбор профессии. Успехи, достижения, прогресс, участие в конкурсах, концертах, в музыкальной жизни консерватории, города. Значимые события в вашей жизни (музыкальной).

Тема 12. Выпускная квалификационная работа (ВКР). Обоснование выбора темы, интереса к ней; из каких разделов состоит работа; основные выводы, источники. Связь вашей квалификационной работы с дальнейшей профессиональной деятельностью.

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

6.1. Рекомендуемая литература:

№	Название	Экз.	Электронный ресурс, примечание
Основная литература			
1.	Как в краткой форме проследить историю музыки : учебное пособие по итальянскому языку для студентов и ассистентов-стажёров музыкальных вузов / сост. Т.А. Фрейшист; Московская государственная консерватория им. П.И. Чайковского. Кафедра иностранных языков. - Электрон. дан. - М., 2018.	0	Режим доступа: http://188.254.83.81/conslib/media/book/00008664.pdf
2.	Митрофанова, Д.А. Итальянский язык для вокалистов. Фонетика в пении [Электронный ресурс] : учеб. пособие Ч Электрон. дан. Ч Санкт-Петербург : Лань, Планета музыки, 2014	0	Режим доступа: https://e.lanbook.com/reader/book/58157/#422
Дополнительная литература			
3.	Baini, Giuseppe. Memorie storico-critiche della vita e delle opere di Giovanni Pierluigi da Palestrina/ compilate da Giuseppe Baini. - Roma: Dalla Societa Tipografica, 1828	2	Режим доступа: https://books.google.com.tr/books?id=bKdXAAAAMAAJ&printsec=frontcover&hl=ru#v=onepage&q&f=false
4.	Ramperti, Edoardo. Il violin e di violinisti . Raccolta dinozioni, avvertimenti, consigliecc. Adusodegliallievidiviolinoedeilorogenitori - Novara: 1890. - 56 c.		1
5.	Le origini del melodramma: testimonianze dei contemporanei. - Torino: Fratelli Bocca, 1903. - 262 c.		1
6.	Bragagnolo, G. La vita di Giuseppe Verdi: narrata al popolo. - Paris: Ricordi, 1905. - 350 c.		1

7.	Parodi, Lorenzo. Luigi Boccherini : conferenza / di L. Parodi. - Genova : Serra, 1906. - 24 c	1
8.	Verdi, Giuseppe. I copialettere di Giuseppe Verdi. - Milano : [б. и.], 1913. - 759 c.	1
9.	La Forza del Destino = The force of destiny: Italian and English text and music of the principal airs. - Boston : Oliver Ditson, 1918- 61 c.	1
10.	Borriello, Antonio. Mito, poesia e musica nel Mefistofele di Arrigo Boito / A. Borriello con prefazione di V. Gui. - Napoli: Alfredo Guida, [1950]	1
11.	Verdi e "La Venice": Nel Cinquantenario della morte del maestro - Venezia: Teatro La Fenice, 1951. -89 c.	1
12.	Pannain, Guido. Da Monteverdi a Wagner: pagine di storia della musica / G. Pannain. - Milano: Ricordi, cop. 1955. - 192 c.	1
13.	Atti del Congresso internazionale di musiche popolari mediterranee e del Convegno dei bibliotecari musicali [Palermo, 26-30 giugno 1954]	1
14.	Dal Monte, Toti. Una voce nel mondo - Milano: Longanesi, 1962. - 381 c.	1
15.	Claudio Monteverdi: Nelquarto centenario della nascita= К 400-летию со дня рождения. - Torino :ERledizionirairadiotelevisioneitaliana, 1967. - 366 c.	1
16.	Fink, Hermann. Practica musica / Hermann Fink - Bologna: Forni Editore, 1969. - (Bibliotheca musica bononiensis; Sezione II N. 21).	1
17.	Villanis, Luigi Alberto. L'arte del clavicembalo / L.A. Villanis. - Bologna: Forni, 1969. - viii, 598 c. : ил. - (Bibliotheca musica bononiensis; N 106; Ser. III).	1
18.	Guida all'acquisto degli strumenti musicali: in vendita nei negozi Ricordi. - [S. l.: s. n.], [1970-90?].-47c.	1
19.	Gentilucci, Armando. Introduzione alla musica elettronica. - Milano: Feltrinelli Editore, 1972. - 127 c.	1
20.	Gaffurio, Franchino. Practica musice: Practica musicae / Franchino Gaffurio. - Bologna: Forni Editore, 1972. - (Bibliotheca musica bononiensis; Sezione II N. 6).	1
21.	Martinotti, Sergio. Ottocento strumentale italiano / S. Martinotti. - Bologna: Forni, 1972. - 636c.	1
22.	Martinotti, Sergio. Anton Bruckner / S. Martinotti; prefazione di L. Rognoni. - Prima ed. - Parma : Guanda, 1973. - 295 c.	1
23.	Respighi, Elsa. Cinquant'anni di vita nella musica (dal 1905 al 1955) / E. Respighi. - Padova : Rebellato, cop. 1975. - 301 c. - (Collana. Documenti e storia).	1
24.	Terminorum musicae index septem linguis redactus. - Budapest: Akademiai Kiado; Kassel : Barenreiter, 1978. - 798, [7] c.	6
25.	Confalonieri, Giulio. Cherubini: prigionia di un artista / di G. Confalonieri. - [Milano]: Accademia, cop.1978. - 707 c.	1
26.	Biblioteca nazionale universitaria di Torino. Antonio Vivaldi: 1678-1978: mostra dei manoscritti dei fondi Foa e Giordano: Torino, 27 agosto-8 ottobre 1978 / [catalogo a cura della] Biblioteca nazionale universitaria di Torino. - [S. l.: s. n.], [1978]. - 62 c.	1
27.	Bastianelli, Giannoto Il nuovo dio della musica / G. Bastianelli; a cura di M.d. Angelis. - Torino: Giulio Einaudi editore, cop. 1978. - 222 c.	1
28.	Angelis, Marcello de. La musica del Granduca: vita musicale e correnti critiche a Firenze: 1800-1855 / Marcello De Angelis. - Firenze: Vallecchi, 1978. - X, 225 c.	1
29.	Ernetti, Pellegrino M. Educazione musicale al canto gregoriano: Per i conservatori e scuole statali. - Roma : EDI-PAN, 1980. - 211 c.	1

30.	Gioachino Rossini. "L'italiano in Algeri": commento critico / comitato di redazione Bruno Cagli, Philip Gossett, Alberto Zedda; musicato da Gioachino Rossini. a cura di Azio Corghi. - Pesaro : Fondazione Rossini, 1981. - 191 c. - (Edizione critica delle opere di Gioachino Rossini; Sez. 1. Opere teatrali).	1
31.	Gabinetto scientifico letterario G.P. Vieusseux. Musica italiana del primo Novecento: la generazione dell'80 : atti del Convegno: Firenze, 9-10-11 maggio 1980 / a cura di F. Nicolodi. Gabinetto scientifico letterario G.P. Vieusseux. - Firenze: Leo S. Olschki, 1981. - XI, 444 c.	1
32.	Musica italiana del primo Novecento: la generazione dell'80: Firenze, 9 maggio - 14 giugno 1980 : mostra / a cura di F. Nicolodi. - Firenze: [s. n.], [1981]. - X, 69 c.	2
33.	Catalogo tematico delle musiche di Niccolò Paganini: Celebrazioni per il centenario della nascita di Niccolò Paganini. - Genova: Comune di Genova, 1982. - XXVI, 420 c.	1
34.	D'Amico, Fedele. A proposito d'un Tancredi: Dioniso in Apollo: [статья из журнала Аналектa Musicologica. Bd. 21] / F. D'Amico. - Roma: Arno Volk; Laaber, 1982. - 61-71 c.	1
35.	Teatro Comunale di Firenze. Trio Yuval: [programma di concerti] / Teatro Comunale di Firenze. - Firenze: Ufficio Stampa del Teatro Comunale di Firenze, 1982. - [12], 953-992 c.	1
36.	Rossini, Gioacchino. Tancredi: Melodrama eroico in 2 atti: Commento critico. - Pesaro: [б. и.], 1984. - 299 c. - (Edizione critica delle opere di Gioachino Rossini; Opere teatrali. Vol. 8; Vol. 10).	1
37.	Strumenti musicali e tradizioni popolari in Italia. - Roma: Bulzoni, 1985. - 348 c.: ill. + bibliogr., указ., - (Etnomusicologia; 5)	2
38.	Concorsi e premi nella realtà culturale contemporanea- Associazione Musicale V. Bucci. - Roma: [б. и.], 1986. - 79 c. Nono. - Torino : E.D.T. . Edizioni di Torino, 1987. - 318 c	1
39.	Ludwig van Beethoven : atti del convegno internazionale di studi, 30 settembre, 1 ottobre 1988.- Verona : Matteo editore, 1988. - 210 c.	1
40.	Giovanni Bottesini, 1821-1889. - 1989 (Parma: Tipolitografia La Nazionale). - [X], 314 p.	2
41.	Maccavino, Nicola. Catalogo delle cantate del fondo Pisani del conservatorio "V. Bellini" di Palermo/ N. Maccavino; introd. di R. Pagano. - Palermo: [s. n.], 1990. - 175 c.	1
42.	Gubajdulina. - Torino: E.D.T. Edizioni di Torino, 1991. - 292 c.	1
43.	Centro Ambrosiano. Cantemus domino: libro per la preghiera e il canto delle comunità ambrosiane / Centro Ambrosiano. - Milano: Edizioni Piemme, cop. 1992. - 1149 c.	1
44.	Amadeus. No 5, 1993. - Milano: Paragon, 1993. - 82 c.	1
45.	Bianchi, Lino. Palestrina: Nella vita, nelle opere, nel suo tempo - Palestrina : Fondazione G.P. da Palestrina, 1995. - 945 c.	1
46.	Cametti, Alberto. Le case dei Pierluigi a Palestrina - Palestrina: Fondazione G.P. da Palestrina, 1995	1
47.	Giovanni Bottesini: concertista e compositore: Esecuzione, ricezione e definizione del testo - Crema (Italia): Comune di Crema, 1999. - 190 c.	1
48.	La Musica, 1876-1878, 1883-1885. - Reprint. - Baltimore: NISC, 1999. - lii, 282 c. - (Repertoire International de la Presse Musicale. A Retrospective Index Series, 0896-6079).	1
49.	Strenna teatrale europea, 1838-1848. - Reprint. - Baltimore: NISC, 1999. - xlviii, 182 c. (Repertoire International de la Presse Musicale. A Retrospective	1

	Index Series, 0896-6079).	
50.	La Musica, 1855, La Musica, 1857-1859 .- Reprint. - Baltimore: NISC, 1999. - lii, 210 c. - (Repertoire International de la Presse Musicale. A Retrospective Index Series, 0896-6079).	1
51.	Gazzetta musicale di Milano, 1842-1862 : [в 5 т.]. - Baltimore: NISC, 2000, cop. 2000. - (Repertoire International de la Presse Musicale. A Retrospective Index Series, 0896-6079).	5
52.	Amore, Adriano. Nicola Calandro detto "Fraschia": un "Maestro di cappella napolitano" del Settecento. - Madrid [etc.]: Istituto di Bibliografia Musicale, 2001. - 123 c.	1
53.	Rivista italiana di musicologia. - Firenze: Leo S. Olschki, 1966	1
54.	Boccherini, 1862-1882: [in 2 vol.]. - Baltimore: NISC, 2002, cop. 2002 Repertoire International de la Presse Musicale. A Retrospective Index Series, 0896-6079).	2
55.	Note d'archivio per la storia musicale 1924-1927, 1930-1943. - Baltimore: NISC, 2004, cop. 2004. - lviii, 175 c. - (Repertoire International de la Presse Musicale. A Retrospective Index Series, 0896-6079).	1
56.	Saviola, Diadorim. Il clavicembalo nella musica contemporanea italiana: catalogo e ricerca / D. Saviola, M.P. Jacoboni Neri, Associazione Clavicembalistica Bolognese. - Bologna: [s. n.], 2005. - 129 c. -(Seconda Serie; 3).	1
57.	Tardo, Lorenzo. L'antica melurgia bizantina: nell'interpretazione della scuola monastica di Grottaferrata/ Lorenzo Tardo .- Ristampa. - Grottaferrata: Monastero Esarchico, 2005. - XXI, 402 c.	2
58.	L'altra Olimpiade Pietro Metastasio & Antonio Vivaldi : una storia narrata. - Torino: Per Gli Amici, 2006. - 196 c.	1
59.	Le vie di Mozart. Mozart in Italia: l'enigma di una collezione/ Le vie di Mozart, Comune di Milano.- Milano: Museo Teatrale alla Scala, cop. 2009. - 40 c.: ил.	1
60.	Il Pianoforte, 1920-1927 / prep. by Nicoletta Betta; data processed and ed. at the RIPM International Center, Baltimore, Maryland. - Baltimore Maryland: RIPM, cop. 2010. - (Repertoire International de la Presse Musicale. A Retrospective Index Series, 0896-6079).	2
61.	Tarasti, Eero. I segni della musica: Che cosa ci dicono i suoni / E. Tarasti; a cura di P. Rosato. -[Milano]: Ricordi; LIM, cop. 2010. - XI, 357 c.	1
62.	Verdi, Luigi. Aleksandr Nikolajevic Skrjabin / Luigi Verdi. - Palermo: L'Epos, 2010. - 481, XVI p. - (Autori & Interpreti 1850-1950; 12).	1
63.	Musica e musicisti, 1902-1905/ prepared by Marika Di Cesare; data processed and edited at the RIPM International Center, Baltimore, Maryland. - Baltimore, Maryland: RIPM, cop. 2012. - (Repertoire International de la Presse Musicale. A Retrospective Index Series, 0896-6079)	2
64.	Il miele e le spine: Melenis, un'opera ritrovata di Riccardo Zandonai: atti del Convegno, Rovereto, 28 ottobre 2010 / a cura di D. Cescotti; Centro internazionale di studi Riccardo Zandonai. - Rovereto: Accademia Roveretana degli Agiat; Osiride, 2012. - 440 c.	1
65.	Arena di Verona Opera Festival 2014: 10+1 festival of the new century 2013-2014: [programma]/ Fondazione Arena di Verona. - Verona: Cortella Polografica, [2014]. - 159 c.: ил., фот. + 1 BD- ROM.	1
66.	Antidogma musica, 1977-1987: 10 anni di presenze : la lente sui magrini.. festivals, concerti .. - Torino	1
67.	Enciclopedia del rock. - Milano: Nicola Teti & C. Editore, 1981. - 222 c. - (Biblioteca del "Calendario", 33)	1
68.	Spaziomusica'89 : festival: manualta., informatica : quale pensiero musicale? :	1

	Cagliari 26 ottobre -27 novembre. - Cagliari: [s. n.], 1989	
69.	Dizionario dei chitarristi e liutai italiani/ [compiled by Benvenuto Terzi, with the collaboration of Riccardo Vaccari, Giulio Vio and Giuseppe Raspelli]. - Bologna: La Chitarra, 1937.-286c.	1
70.	Vlad, Roman. Stravinsky. - Torino: Giulio Einaudi editore, 1958. - 253 c.	1
71.	Anton Webern. - Milano: Ricordi: Unicopli, 1990, cop. 1990. - 347 c.:	1

6.2. Интернет ресурсы

1. <http://www.radio3.rai.it/dl/radio3/programmi/PublishingBlock-0e9b2d8d-4516-42a0-9719-a67fa50e9d9b.html> - ежедневная радиопрограмма на итальянском канале **Radio 3**, радио-канал культуры). Популяризирующие лекции на разные темы (в частности, истории театров, биографии певцов, композиторов и т.д.), которые читают университетские преподаватели, специализирующиеся в данной области.. На сайте wikipradio в архиве можно найти и прослушать лекцию на интересующую тему.
2. <http://aria-database.com/search.php?changeToSimple=1> сайт с текстами оперных арий
3. <http://www.librettidopera.it/> - сайт с текстами оперных либретто
4. <http://www.operaclick.com/> - сайт посвященный оперной музыке – биографии певцов и композиторов и интервью с ними, новости оперного мира, критические статьи и т.д.
5. <http://www.lieder.net/lieder/index.html> - Сайт с текстами вокальных произведений
6. <http://aria-database.com/search.php?changeToSimple=1>
7. <https://www.facebook.com/impariamoitaliano/?pnref=story> - страница в фейсбуке для изучающих итальянский язык, полезная информация, ссылки на тесты и т.д.
8. <http://aulalingue.scuola.zanichelli.it/benvenuti/> - сайт для изучающих итальянский язык
9. http://www.youtube.com/results?search_query=italiano+facile - видеоуроки – рассказы на итальянском языке
10. https://it.wikipedia.org/wiki/Musica_classica - Википедия. Портал: Классическая музыка
11. <http://www.cantarellopera.com/> – сайт, посвященный вокалу, оперной музыке и итальянскому языку
12. <http://www.verdi.san.beniculturali.it/> - сайт, посвященный Джузеппе Верди
13. www.haendel.it - сайт, посвященный творчеству Генделя
14. <http://www.italia.it/it/idee-di-viaggio/citta-darte.html> – познавательный сайт об Италии
15. www.italiasempre.com – сайт с итальянской музыкой, в частности там можно найти тексты неаполитанских песен в оригинале с переводом-подстрочником на итальянский язык

7. Требования к формам и содержанию текущего, промежуточного, итогового контроля (программный минимум, зачетно-экзаменационные требования)

С целью определения полноты и прочности знаний, развитости умения применять полученные знания на практике, а также навыков самостоятельной работы с учебной литературой проводится:

- Текущий контроль в течение семестра, предполагающий регулярный учет и проверку выполнения различных видов домашних заданий, лабораторных работ, усвоения лексико-грамматического материала, ведения словаря (особенно терминологического). На аудиторных занятиях преобладают устные формы контроля.
- Промежуточный контроль проводится в середине каждого семестра в виде контрольных работ и тестов.
- Настоящий курс предусматривает проведение зачетов в конце каждого семестра и итогового контроля в форме экзамена по завершении обучения.

- Итоговый контроль осуществляется в форме экзамена. Ответы ассистентов-стажеров оцениваются по пятибалльной системе: отлично, хорошо, удовлетворительно, неудовлетворительно.

7.1. Содержание итогового экзамена по итальянскому языку

На экзамене ассистент-стажер должен продемонстрировать владение орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами итальянского языка и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации.

В области говорения экзаменуемый должен показать умения и навыки владения подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований.

Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

В области чтения ассистент-стажер должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

Оцениваются навыки изучающего, а также поискового и просмотрового чтения.

В первом случае оценивается умение максимально точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте для последующей передачи ее на итальянском языке.

При поисковом и просмотровом чтении оценивается умение в течение короткого времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявить основные положения автора.

Оценивается объем и правильность извлеченной информации.

7.2. Структура итогового экзамена

Экзамен проводится устно и включает в себя три задания:

1. Изучающее чтение оригинального текста по специальности. Объем 2500–3000 печатных знаков. Время выполнения работы – 45–60 минут. Форма проверки: передача извлеченной информации осуществляется на итальянском языке.

2. Беглое (просмотровое) чтение оригинального текста по специальности. Объем – 1000–1500 печатных знаков. Время выполнения – 2–3 минуты. Форма проверки – передача извлеченной информации на итальянском языке.

3. Беседа на итальянском языке по пройденным темам.

Компетенция	Результаты обучения	Шкала оценивания
- способность пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения (УК-5).	Знать наиболее употребительную лексику, достаточную для понимания общего смысла текста по специальности; основные приемы перевода, аннотирования и реферирования музыковедческих текстов; культуру, традиции и правила речевого этикета стран изучаемого языка. Уметь выделять запрашиваемую информацию в текстах музыковедческого содержания; пользоваться справочным материалом, включая Интернет-ресурсы. Владеть основными навыками перевода, аннотирования и реферирования текстов профессионального характера; навыками иноязычного общения в условиях профессиональной деятельности	Отличный: 5.1., 5.2., 5.3. Хороший: 4.1., 4.2., 4.3. Удовлетворительный: 3.1., 3.2., 3.3, Неудовлетворительный: 2.1., 2.2.

	<u>Знать:</u> лексико-грамматические структуры, характерные для языка специальности; основные приемы перевода и, аннотирования и реферирования музыковедческих текстов; культуру, традиции и правила речевого этикета стран изучаемого языка. <u>Уметь:</u> осуществлять письменный перевод литературы по специальности с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм, использовать этикетные формулы в письменной и устной коммуникации; оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе; работать с основными информационно-поисковыми системами; работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач. <u>Владеть:</u> навыками общения с зарубежными партнерами в условиях профессиональной деятельности, навыками самостоятельной работы с иноязычной литературой для получения профессиональной информации; навыками перевода, аннотирования и реферирования специальных текстов.	Отличный: 5.1., 5.2., 5.3. Хороший: 4.1., 4.2., 4.3. Удовлетворительно: 3.1., 3.2., 3.3, Неудовлетворительно: 2.1., 2.2.
--	--	--

Оценка «5» (отлично) ставится, если ассистент-стажер сумел продемонстрировать:

- 5.1. Глубокое знание программного материала по дисциплине «Иностранный язык»,
- 5.2. Освоение основной и дополнительной литературы,
- 5.3. Обнаружение творческих способностей в понимании, изложении и практическом использовании усвоенных знаний.

Оценка «4» (хорошо) ставится, если ассистент-стажер сумел продемонстрировать:

- 4.1. Полное знание программного материала по дисциплине «Иностранный язык»,
- 4.2. Освоение основной рекомендованной литературы,
- 4.3. Стабильный характер знаний и умений и способности к их самостоятельному применению и обновлению в ходе последующего обучения и практической деятельности.

Оценка «3» (удовлетворительно) ставится, если ассистент-стажер продемонстрировал:

- 3.1 Освоение основного программного материала по дисциплине «Иностранный язык» в объеме, необходимом для последующего обучения и предстоящей практической деятельности,
- 3.2. Знакомство с основной рекомендованной литературой,
- 3.3. Обладание необходимыми знаниями для их устранения при корректировке со стороны экзаменатора.

Оценка «2» (неудовлетворительно) ставится, если ассистент-стажер продемонстрировал:

- 2.1. Существенные пробелы в знании основного программного материала по дисциплине «Иностранный язык»,
- 2.2. Принципиальные ошибки при применении теоретических знаний, которые не позволяют ему продолжить обучение или приступить к практической деятельности без дополнительной подготовки по дисциплине «Иностранный язык».

7.3. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации по дисциплине «Иностранный язык» (Итальянский)

Примерная тематика проектов и презентаций на итальянском языке:

1. Выдающиеся российские и зарубежные исполнители.
2. Великие российские и зарубежные композиторы и либреттисты.
3. Крупнейшие оперные театры России и за рубежом.

4. Три века итальянской оперы
5. Классические и современные постановки оперных спектаклей
6. Мастер-классы, фестивали, конкурсы.
7. Музыкальная жизнь в городах моей страны и за рубежом.
8. Путешествие по музыкальным местам Италии

Допускается иная формулировка конкретной темы в рамках указанной тематики.

Примерный перечень вопросов для подготовки к зачету/экзамену

1. Чтение и перевод текста музыковедческого содержания с итальянского языка на русский язык и беседа по его содержанию (1500 печатных знаков).
2. Чтение и пересказ на итальянском языке текста музыковедческого содержания.
3. Монологическое высказывание на итальянском языке по коммуникативным темам: «Музыка в моей жизни», «Музыкальное образование в России и за рубежом. Московская консерватория», «Концертная жизнь большого города», «Крупнейшие музыкальные конкурсы и фестивали», «Выдающиеся российские и зарубежные исполнители», «Романтическое направление в музыке», «Эпоха веризма в итальянской опере», «Великие российские и зарубежные композиторы и либреттисты», «Путешествие по музыкальным местам Италии», «Три века итальянской оперы», «Классические и современные постановки оперных спектаклей»

Образец оформления зачетных билетов для проведения промежуточной аттестации по дисциплине «Иностранный язык» (итальянский)

Московская государственная консерватория имени П. И. Чайковского	Дисциплина: Итальянский язык Зачетный билет № _____	Утверждаю: и.о. зав.кафедрой доц. Лебедева Т. Л.
1. Прочитайте и переведите с итальянского языка на русский яз. текст: <i>Pietro Mascagni</i> Pietro Mascagni nasce a Livorno il 7 dicembre 1863; suo padre Domenico fa il fornaio e Pietro vive parte della sua vita tra i disagi e le umiliazioni della povertà. Solo con l'aiuto di amici tra cui un conte, Mascagni può studiare al Conservatorio di Milano per alcuni anni. Poi, non sopportando la disciplina scolastica, lascia il conservatorio per fare il direttore d'orchestra in compagnie girovaghe che rappresentano operette in tutta Italia. Decide di fermarsi a Cerignola, in Puglia, dove si sposa e diventa il direttore della banda e del teatro municipali. Le sue modeste condizioni di maestro di provincia non lo soddisfano e così si iscrive al concorso musicale Sonzogno per la composizione di un'opera in un atto. Vince il concorso: nel 1890 Cavalleria Rusticana viene rappresentata con grandissimo successo al Teatro Costanzi a Roma e in seguito in tutti i principali teatri italiani e esteri. Con Cavalleria Rusticana Mascagni riesce ad unire la ricerca del teatro musicale con quella letteraria dell'epoca. Le opere successive del compositore livornese non hanno la stessa fortuna, nonostante i suoi tentativi di rinnovamento e avvicinamento alle tendenze della cultura europea. Ricordiamo, fra le altre, L'amico Fritz (1891), Iris (1895), Le maschere (1901). Mascagni muore a Roma il 2 agosto 1945. 2. Прочитайте и перескажите текст: <i>Intervista con Roberto Alagna (отрывок)</i> – Che cosa è successo alla Scala? – Niente.		

- Non è successo niente? Ieri sera deve essere arrabbiatissimo.
- No, non sono stato arrabbiato. Ho rispettato il pubblico. Ho detto: “Se non mi volete, non vi voglio disturbare.”
- Però secondo i giornali lei ha dichiarato “Mai più tornerò alla Scala”.
- No. Io ho detto: “Se non mi vogliono, non tornerò mai più”. Ma hanno tagliato “se non mi vogliono” e hanno lasciato “non tornerò mai più.” Ma sappiamo che si fanno queste cose nel campo giornalistico.
- E invece Lei tornerà alla Scala?
- Il 14 sarò lì. Se non canto, vuol dire che non mi hanno lasciato cantare. Io sarò lì il 14. Io canto il 14 normalmente.
- Secondo Lei la lasceranno cantare? Ci saranno tre tenori quella sera.
- Non lo so. Io vado lì a cantare e basta. Se non mi lasciano entrare, cosa posso fare?

3. Беседа на итальянском языке по теме: «Uno spettacolo lirico che ho visto (оперный спектакль, который я видел недавно, и мои впечатления от него)»

Образец оформления экзаменационных билетов для проведения итоговой аттестации по дисциплине «Иностранный язык» (итальянский)

Московская государственная консерватория имени П. И. Чайковского	Дисциплина: Итальянский язык Экзаменационный билет № _____	Утверждаю: и.о. зав.кафедрой доц. Лебедева Т. Л.
1. Прочитайте и перескажите на итальянском языке текст: Wolfgang Amadeus Mozart Mozart nacque in Austria, a Salisburgo, il 27 gennaio 1756. Piccolissimo, mostrò subito un talento musicale prodigioso, anche nei giochi che accompagnava sempre con qualche musica; il suo talento gli permise già a 4-5 anni di suonare e comporre. A quattro anni suonava già il clavicordo e il violino e compose il suo primo minuetto. Il padre Leopold, compositore e violinista, si accorse subito che il figlio era un genio e fu il suo primo e tenace maestro. Quando riconobbe il genio del figlio, decise di mettere a frutto i doni ricevuti e lo spinse dalla più tenera età a tentare l'avventura del successo. Con lui e con la sorella Nanerl, clavicembalista, il piccolo Mozart cominciò a tenere concerti appena fu in grado di presentarsi al pubblico; ma era ancora così piccolo che qualche volta piangeva spaventato dagli applausi e dai complimenti eccessivi. Senza pause il piccolo Wolfgang Amadeus Mozart viaggiò, studiò, fece incontri ed esperienze importanti, produsse tanto da procurarsi frequenti esaurimenti e malattie. Dall'età di sette anni in poi la sua vita fu un interminabile viaggio per l'Europa, di città in città, di corte in corte, alla ricerca dell'occasione buona, destando sorpresa ed entusiasmo dappertutto per la facilità con cui suonava, ricordava e componeva la musica. Ma ci furono anche invidie e gelosie che con il passare degli anni, cambiarono il suo carattere allegro, divertente e ingenuo. Mozart fu ricompensato sempre modestamente e in modo insufficiente per mantenere la famiglia. Mozart visse gli ultimi dieci anni a Vienna. Gli ultimi anni della sua brevissima vita furono caratterizzati da una concentrazione creativa assoluta, amareggiati da difficoltà economiche e dal timore dell'invidie dei colleghi ma illuminati dal sodalizio con il librettista Lorenzo da Ponte che si sviluppò su tre titoli: Le Nozze di Figaro, Don Giovanni e Così fan tutte. Incompreso dalla moglie Constanza Weber, ossessionato dalla depressione e dalle difficoltà economiche, morì il 5 dicembre 1791 mentre componeva febbrilmente il Requiem. Fu sepolto nel cimitero di Vienna dove finì nella fossa comune. 2. Реферирование на итальянском яз. текста: INTERVISTA CON BIRGHIT NILSSON (отрывок) – Per molti anni Lei si è occupata delle nuove generazioni del canto. Crede che oggi non ci sono		

più le belle voci che c'erano ai Suoi tempi?

– Ci sono moltissime belle voci, ma sa, adesso devono cantare tutto nel periodo di un paio d'anni, per i soprani è una cosa drammatica, alcuni iniziano con la Turandot, Brünnhilde, Isolde e dopo qualche anno la voce non c'è più. Viviamo in un tempo quando niente può più crescere e svilupparsi. Tutti vogliono guadagnare molto e molto velocemente. Registi, manager e direttori vogliono soprattutto facce giovani e tipi giovanili. Finché la voce è a posto, va tutto bene, ma quando è rovinata, le nuove leve successive sono già pronte fuori della porta. Lo sfruttamento selvaggio che oggi si fa sui giovani cantanti che possiedono dei buoni strumenti non può portare nulla di buono! Naturalmente anch'io ho fatto delle sciocchezze, quando ero giovane, ho cantato troppo presto in ruoli troppo grandi. Ma era il dopoguerra, e a quel tempo a Stoccolma non cantavo poi così tanto. Al massimo avrò fatto venticinque serate in un anno. In quel modo non ci si rovina certo la voce. Inoltre sono nata con delle corde vocali molto robuste e con un materiale vocale molto resistente. Non ho neanche cominciato a cantare troppo presto. E questo mi ha salvato. Naturalmente ci sono anche delle eccezioni, come ad esempio Astrid Varnay. Aveva solo ventidue anni e cantava già Brünnhilde al Met. Io ero ancora a cavare patate nella fattoria dei miei genitori.

3. Беседа на итальянском языке по теме: «Мои роли в оперных спектаклях»

8. Информационные технологии, программное обеспечение, информационные справочные системы

Программное обеспечение

1. Internet Explorer или другие браузеры
2. Программное обеспечение для организации удаленного обучения (система Moodle)
3. Электронно-библиотечная система «Лань»
<http://www.taneevlibrary.ru/muzresursy/elektronnye-resursy-biblioteki/elektronno-bibliotechnaya-sistema-lan/>
4. Доступ к учебно-методической и научной информации обеспечен на сайте Научной Музыкальной Библиотеки им. С.И. Танеева (НМБТ) МГК им. П.И. Чайковского
<http://www.taneevlibrary.ru/>
5. Поисковые системы, www.yandex.ru, www.google.com и др.
6. Официальный сайт Консерватории <http://www.mosconsv.ru>

Каждый обучающийся в течение всего периода обучения обеспечен индивидуальным неограниченным доступом к электронно-библиотечной системе «Лань» и к электронной информационно-образовательной среде организации (Moodle).

Электронно-библиотечная система и электронная информационно-образовательная среда обеспечивает возможность доступа обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к сети "Интернет", как на территории организации, так и вне ее.

Электронная информационно-образовательная среда организации обеспечивает:

доступ к учебным планам, рабочим программам дисциплин (модулей), практик, к изданиям электронных библиотечных систем и электронным образовательным ресурсам, указанным в рабочих программах;

фиксацию хода образовательного процесса, результатов промежуточной аттестации и результатов освоения основной образовательной программы;

формирование электронного портфолио обучающегося, в том числе сохранение работ обучающегося, рецензий и оценок на эти работы со стороны любых участников образовательного процесса; взаимодействие между участниками образовательного процесса, в том числе синхронное и (или) асинхронное взаимодействие посредством сети "Интернет".

9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Самостоятельная работа ассистента-стажера является основой успешного освоения им дисциплины и неотъемлемой частью развития профессиональных навыков.

В процессе самостоятельной работы ассистентам-стажерам рекомендуется:

- Соблюдение указаний преподавателей, данных ими во время занятий с ассистентом-стажером;
- Активное использование учебно-методических пособий, профильных изданий, авторитетных информационных Интернет-ресурсов.

10. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Организация должна располагать материально-технической базой, соответствующей действующим противопожарным правилам и нормам и обеспечивающей проведение всех видов дисциплинарной и междисциплинарной подготовки.

Самостоятельная работа ассистентов-стажеров должна сопровождаться необходимым методическим обеспечением. Каждый ассистент-стажер должен быть обеспечен доступом к библиотечному фонду, который должен быть укомплектован нотами, печатными и/или электронными изданиями основной учебной литературы.

Учебное заведение должно располагать материально-технической базой, обеспечивающей проведение всех видов занятий по данной дисциплине, как аудиторных индивидуальных, так и самостоятельных занятий.

Учебные аудитории для занятий должны иметь площадь не менее 11 кв.м.